

*La Banque Provinciale du Canada remercie tous ses clients et amis du patronage qu'elle en a reçu durant l'année écoulée et les prie d'agréer ses meilleurs vœux pour celle qui commence.*

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

**LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA**  
OU LES ÉPARGNANTS DEPOSENT

Siège Social: — Montréal.

Succursale de EDMUNDSTON, N.-B. M. L. A. BARD  
Gérant local

Que l'Année qui va commencer soit pour tous

**UNE ANNEE Prosperite et HEUREUSE**

RAYMOND BREAU pharmacien

---

**AVIS**

Nous prions nos clients et le public en général de prendre note que, pendant les mois de janvier et février, notre magasin sera fermé tous les soirs après 6 hres, excepté le Samedi soir.

**MADAWASKA Mercantile Company**  
Edmundston, N. B.

**NOTES LOCALES**

—Le constable et Madame Richard de Richibouctou ont passé la Noël chez leurs parents, M. et Mme F. X. Carrier.

—Mme Sam Fuhrer, est partie le jour de Noël pour Montréal où elle passera le temps des fêtes chez ses parents.

—Mlle Isabelle Heenan, est allée passer les fêtes chez ses parents, à Frédéricton-Jonction.

—Le soir de Noël, un groupe de parents et d'amis se réunissait à la demeure de M. et Mme Jim Thériault, à l'occasion du retour de son fils Régis nouvellement arrivé d'Ottawa pour passer les vacances dans sa famille.

—M. et Mme Emilio Bérubé de Cabano étaient de passage en ville, ces jours derniers, en promenade chez leurs parents, M. et Mme Napoléon Côté.

—Dimanche soir, un groupe de parents et d'amis étaient réunis à la demeure de M. et Mme Napoléon Côté pour une joyeuse soirée. Les cartes, le chant, la musique et des amusements divers récréèrent les invités qui étaient: M. et Mesdames Emilio Bérubé de Cabano, et Lauré Verret; Mlle Estelle Bouché; Yvette, Simone et Lorette Lacombe; Siella Leblanc, Ernestine Gagné, Juliette et Alice Côté; M. Louis Duro, Henri Siris, Arthur Nadeau, Albert Carrier, Lionel Picard, Armand Desjardins, Chs-Auguste Hodson, Louis Verret, Jules Gagné, Sylvio Côté, Jos Lacombe, Elude Plourde, Paul Albert. Il y eut goûter, servi avec un délicieux café, et les invités se séparèrent enchantés de la veillée.

—Mlle Juliette David recevait lundi soir à la demeure de ses parents, M. et Mme Joseph David, un groupe de jeunes enthousiastes qui passèrent une soirée vraiment joyeuse. Un programme de musique et de divertissements particuliers avait été ménagé, et sut les intéresser vivement.

—Les invités de Mlle David comprenaient: Mesdemoiselles Dora et Catherine Duro, Geneviève, Nivea, Rice, Cécile Martin, Noreen Griffin, Carmel et Béatrice David; Messieurs Camille Bernier, B. Pelletier, Marcel, Albert, Edgar, Pelletier, Dorcas Gardner, Eugène Abbia, Flore Reid, Patrice Rossignol, Robert Conroy, Napoléon Haché, Jack Berry, et Fred Richer, qui se joignirent par Mlle David aidée de ses sœurs, Yvonne et Béatrice, fut très apprécié.

—M. Oia Bourgeois est de retour d'une vacance d'une semaine passée chez ses parents, à Moncton. Son frère, M. Adrien Bourgeois de Moncton, est venu passer quelques jours avec lui.

**ARENA BACHELOR**

**PROGRAMME ---**

**Partie de Hockey**

**VENDREDI 1er JANVIER**

**U. N. B. vs Edmundston**

U. N. B.: Dow, Eagles, gardiens de buts; Minue (capitaine), Ellis, Clavette, avants; Fournier, Burke, Daughney, substitués; D. Adams, entraîneur, Ted Coffey, entraîneur.

EDMUNDSTON: A. Levesque, gardien de buts; Miller, A. Hébert, F. Fournier et Doc Hébert, (capitaine) défenseurs; E. Gagné, Fullerton, centres; Hodgson, David, aile droite; Georges Fournier, Gérald Fournier, aile gauche.

**SPECIAL — ATTENTION —** A partir de Vendredi, 1er Janvier, les personnes qui assisteront aux parties de Hockey, auront le privilège de patiner, après la partie, jusqu'à 10.30 heures, sans coût supplémentaire.

LA BIBLIOTHEQUE de prendre note que celle-ci sera ouverte à leur disposition mardi soir, le 5, au lieu de mercredi, le 6, à cause de la fête des Rois.

Les personnes qui patronnent la bibliothèque paroissiale, sont priées

**DOMINION STORES LIMITED**

**PRIX D'ECONOMIE - ECONOMY PRICES**  
Pour une Année Prospère -- For Prosperous Year

**Ketchup Heinz** Grosse bouteille 19c  
Large Bottle

**RIZ-BLUE-ROSE-RICE** 2 lbs 15c

**Prunes CHOICE MEATY** 3 lbs 29c  
JUTEUSES DE CHOIX

**CERISES** 2 boites 25c  
BUTTERFLY CHERRIES Tins

**BACON** Tranché 19c  
Sliced la livre per lb.

Qualité — STANDARD — Quality

**BLE D'INDE, Bte No. 2** 3 btes 25c  
**CORN, No. 2 Tin** Tins

**POIS, Tam. 4, bte 2,**  
**PEAS, Sve. 4, No. 2 Tin** Tins

**TOMATES, gr. bte**  
**TOMATOES, lge Tin** Tins

GRUAU roulé, 6 livres 25¢  
Rolled OATS, 6 lbs 15¢  
FROMAGE nouveau, la lb 15¢  
New CHEESE, per lb 35¢  
THE, à la pesée, livre 35¢  
D.S.L. TEA, bulk, lb 25¢  
ANANAS, Singapore, 2 btes 25¢  
Pineapple Sliced, 2 tins 35¢

FEVES, blanc, ou Y.E. 5 lbs 19¢  
BEANS, White or Y. E. 5 lbs 25¢  
BISCUITS Sodas, 2 livres 25¢  
Bulk SODAS, 2 lbs 39¢  
CAFE Richmello, bte 1 lb 39¢  
Richmello COFFEE, lb tin 35¢  
Confitures Fraises, 40 onces 35¢  
Strawberry JAM, 40 oz. jar 35¢

**HAPPY NEW YEAR TO ALL!**

We appreciate the pleasant business relations of the past year in Edmundston and wish for every one a Happy New Year.

**Bonne & Heureuse Année!**

Nous apprécions l'encouragement reçu depuis que nous sommes à Edmundston et souhaitons à tous une Bonne et Heureuse Année.

**Dominion Stores Ltd.**

**ELLE SE MEURT**

Au moment où nous allons sous presse, nous apprenons de source certaine, que la vieille Année se meurt. On attend sa mort d'ici quelques heures.

**MARIAGES**

—Le 28, en l'église de l'Immaculée-Conception, a été célébré le mariage de Mlle Cécile Pelletier, fille de M. et Mme Narcisse Pelletier, à M. Onell Lord, fils de M. et Mme Joseph Lord. Les père de M. Onell Lord servaient de témoins à leurs enfants.

—Le 29, on a béni l'union de Mlle Isabelle Nadeau, fille de M. et Mme Pascal Nadeau, à M. Henri Pelletier, fils de M. et Mme Joseph Pelletier. M. Pascal Pelletier accompagnait sa fille, et M. Côme Pelletier servait de témoin au mariage.

Nos félicitations et nos souhaits de bonheur et de prospérité.

**RIVIERE - BLEUE**

*Va-et-Vient*

—Mme Garfield Fife d'Edmundston et sa fille Geneviève, ainsi que Mme Tom Clair de Baker-Brook, étaient en visite ces jours-ci chez des parents et amis.

—Les étudiants suivants sont actuellement en vacances dans leurs familles: MM. Joseph et Paul-François Aubut, Jean-Thomas Gosselin et Jules D'Astou, ainsi que Miles Yvonne Landry et Lucine Hubert.

*Funérailles*

—Le 10 décembre, ont eu lieu les imposantes funérailles de feu Onésime Charon, décédé le 6 courant, après quelques heures de maladie seulement. Il laisse dans un deuil cruel outre son épouse, née Marie Beaulieu, cinq enfants âgés de 5 à 14 ans. A la famille si éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

*Sotée Dramatique*

—Le 27, à la salle paroissiale, eut lieu une magnifique soirée récréative. Plusieurs pièces furent interprétées et la représentation cinématographique d'une comédie très drôle termina la soirée bien appréciée.

*Les dernières naissances de l'année*

—Ed. 14, à M. et Mme Joseph Côté une fille baptisée le 11 décembre, Marie, Lucille; parrain et marraine: M. et Mme Omer Pelletier, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Charles Hubert, un fils baptisé le 22, Joseph, Claude, Norbert; parrain et marraine: M. et Mme Albert Hubert, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Eugène Ouellet, une fille baptisée le 26, Marie, Yolande, Antonia; parrain et marraine: M. et Mme Jos. T. Thériault.

—M. et Mme Thadée Ouellet, une fille baptisée le 26, Marie, Monique; parrain et marraine: M. et Mme Arthur Deschênes, oncle et tante de l'enfant.

**ST-LEONARD**

—M. J. C. Guilmond, ci-devant agent de station du Canadien National à St-Léonard, a été transféré à Sully, P. Q.

—Nous apprenons avec regret le décès de Madame James Langlais de Van Buren, Maine, survenu lundi dernier, après quelques jours de maladie.

—Le révérend Père L. Laplante du collège Sacré-Coeur de Bathurst, est en vacances dans sa famille.

**NON des SOUHAITS mais une OCCASION**

de faire nettoyer votre vieil habit par le procédé à sec, à des prix exceptionnellement bas:

**HABITS** pour hommes, nettoyés et pressés \$1.00  
ROBES ordinaires de dames \$1.00  
PALETOIS d'hiver \$1.25  
PALETOIS légers \$1.00  
MANTEAUX de dames \$1.25

Prix également très réduits pour le nettoyage des manteaux de fourrure.

Cette offre est valable pour une semaine seulement: du 4 au 12 JANVIER

Autres prix donnés sur demande — Téléphones 183-1

**Ed's-ton Laundry & Dry Cleaning Co.**  
EDMUNDSTON, N. B.

**Mes Meilleurs Souhaits**



**A Tous Nos Clients & Amis**

QUI PAR LEUR DISTINGUE PATRONAGE ONT CONTRIBUE A NOTRE SUCCES EN AFFAIRES.

Nous Souhaitons Une Heureuse Année

**Sam Fuhrer**  
Rue Canada. — EDMUNDSTON, N.-B.

**CHAMBRES ET PENSIONS**

Chambres à louer et pension. Chambres: \$7.00 par mois; pension: \$12.50 à \$22.00, dans maison privée au centre de la ville. Pour plus d'information, s'adresser au Bureau du Madawaska. x1870-3fs-31dece

**MAISON A LOUER**

Maison de 6 appartements, très propre, située au numéro 39 de la rue du Port. A louer immédiatement. S'adresser au numéro 45, de la même rue. 1869-1f-31dece.

**AUDITORS**

Belyea & McNiece  
COST ACCOUNTANT AND INCOME TAX EXPERTS

represented by:  
**G. E. OLMSTEAD**  
GRAND FALLS — Phone 6-2

C'est avec plaisir et sincérité que nous

**DISONS :**

**Bonne et Heureuse ANNEE A Tous Clients et Amis**

**CENTRAL CASH STORE**  
Jos. David, prop.

**A TOUS, Nous Souhaitons Une BONNE et Heureuse ANNEE**

**STUDIO HARVEY**  
PHOTOGRAPHIES PRISES LE JOUR OU LE SOIR

Le Studio est situé presqu'en face des Théâtres.  
EDMUNDSTON, N. B.

**A Nos Clients et au Public en général Nos Vœux pour Une ANNEE de Bonheur et de Prospérité**

**Studio Laporte**  
SYDNEY LAPORTE, prop.  
19, rue Hill. — Edmundston, N.B.

**MAGASINS Independants VICTORIA**

Spéciaux du 2 au 8 Jan. AU COMPTANT SEULEMENT

**CHOCOLAT** DROPS OU CREME, LB 15¢

**Bonbons Mélangés** 3lbs 25¢

**Biscuits Chocolat, lb** 10¢

COCOANUT la lb	23c	CAFE Chase & Sanborn boîte 1 lb	55c
FARINE Swansdown le paquet	29c	OLD DUTCH la boîte	10c
PEANUTS la lb	10c	FROMAGE Velveeta, la boîte	18c
DATTES paquet de 2 lbs	18c	KETCHUP HEINZ la bouteille	19c
JELL'O Victoria 4 paquets pour	25c	SUCRE BRUN la lb	05c

**A TOUS NOS CLIENTS NOUS SOUHAITONS UNE BONNE & HEUREUSE ANNEE**

**F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD**  
EDMUNDSTON, — N. B.